


Reglergleichrichter ROTAX 912 Serie
Rectifier regulator, ROTAX Series 912
1) Wiederkehrende Symbole:

Bitte, beachten Sie die folgenden Symbole, die Sie durch die Service-Information begleiten:

- ▲ **WARNUNG:** Warnhinweise und Maßnahmen, deren Nichtbeachtung zu Verletzungen oder Tod für den Betreiber oder andere, dritte Personen führen können.
- **ACHTUNG:** Besondere Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen, deren Nichtbeachtung zu Beschädigungen des Motors und zum Gewährleistungsausschluß führen können.
- ◆ **HINWEIS:** Besondere Hinweise zur besseren Handhabung.

2) Einführung:

Diese Informationen sollen dem Flugzeugbauer und Betreiber helfen, korrekte Betriebsbedingungen und Installation zu gewährleisten und dadurch optimale Leistung und Zuverlässigkeit zu erzielen.

3) Technische Daten und allgemeine Information über den Motor:

Ergänzend zu dieser Information ist folgendes zu beachten:

- ⇒ gültiges Motor-Handbuch
- ⇒ Technisches Datenblatt
- ⇒ Leistungs-, Drehmoment- und Verbrauchskurven
- ⇒ Aktuelle Ersatzteilliste
- ⇒ Einbauhinweise und -checkliste für den Motor
- ⇒ alle Service-Informationen über die betroffene Motortype
- ⇒ Reparaturhandbuch

4) Gegenstand:

Überprüfung des Steckergehäuses 965 335 für den Reglergleichrichter 965 345.

5) Anlaß

Durch einen Irrtum unseres Lieferanten wurde die Markierung für die Kabelanschlüsse am Steckergehäuse 965 335 falsch angebracht.

- ◆ **HINWEIS:** Die Markierung am Reglergleichrichter selbst ist korrekt.

1) Repeating symbols:

Please, pay attention to the following symbols throughout the service information emphasizing particular information:

- ▲ **WARNING:** Identifies an instruction, which if not followed, may cause serious injury or even death.
- **ATTENTION:** Denotes an instruction which if not followed, may severely damage the engine or other components.
- ◆ **NOTE:** Information useful for better handling.

2) Introduction:

This information is intended to assist the aircraft designer, manufacturer and builder to achieve correct operating conditions and assembly for the engine and consequently optimum performance and reliability.

3) Technical data and general information:

In addition to this technical information refer to:

- ⇒ current issue of the Operator's Manual
- ⇒ engine data sheet
- ⇒ power, torque and fuel consumption curves
- ⇒ current issue of the spare parts list
- ⇒ engine installation instruction and installation check list
- ⇒ all service information regarding your engine
- ⇒ Repair manual

4) Subject:

Verification of the connector housing 965 335 for the rectifier-regulator 965 345.

5) Reason

By a mistake of our supplier the marking on the connector housing 965 335 is incorrect.

- ◆ **NOTE:** The marking on the rectifier regulator is correct.



6) Betreff

Alle Motoren der Type 912 Serie, geliefert im Zeitraum Juni 1995 bis 12. Februar 1996.

Alle Ersatzteile-Lieferungen welche in den gleichen Zeitraum fallen.

Alle Motorlieferungen sowie Ersatzteile-Lieferungen nach diesem Zeitpunkt sind von ROTAX überprüft und in Ordnung.

7) Durchführung

Die Überprüfung des Steckergehäuses ist entsprechend nachstehender Zeichnung vorzunehmen.

Die Beschriftung am Reglergleichrichter **1** korrespondiert mit der des Steckergehäuses **2**.

Das Steckergehäuse **3** zeigt die falsch angebrachte Beschriftung. Diese Steckergehäuse sind durch richtige Steckergehäuse **2** zu ersetzen.

◆ **HINWEIS:** Das Steckergehäuse ist unsymmetrisch und kann nur in einer Position in den Reglergleichrichter gesteckt werden. Siehe **4**.

Reglergleichrichter, welche in der falschen Anschlußbelegung betrieben wurden, können einen Schaden im Schaltkreis der Ladekontrolle aufweisen. In diesem Fall ist der Reglergleichrichter zu erneuern.

▲ **WARNUNG:** Diese Arbeiten sind entsprechend dieser Arbeitsanweisung durchzuführen. Die Maßnahmen sind vom Hersteller, ROTAX-Vertriebspartner bzw. deren Service-Center durchzuführen.

▲ **WARNUNG:** Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann zu Motor- und Personenschaden oder Tod führen!

6) Engines affected

All engines of the series 912 delivered in the period from July 1995 to 12th of February 1996.

All spare parts deliveries during that period.

Engines as well as spare parts delivered after that time are verified by ROTAX.

7) Accomplishment

Verification of the connector housing as per the following drawing. The marking on the rectifier regulator **1** is corresponding with the one on the connector housing **2**.

The connector housing **3** is with wrongly placed marking. These housings have to be exchanged for the connector housing **2**.

◆ **NOTE:** The connector housing is asymmetrical and can be plugged into rectifier-regulator in one position only. See **4**.

A rectifier-regulator which was operating wrongly connected could have resulted in a damage of the charge control circuit. Renew rectifier-regulator at detection of damage.

▲ **WARNING:** These tasks to be carried out in accordance with the stated instructions. The measures have to be taken by the engine producer, the ROTAX distributors or their Service Centres.

▲ **WARNING:** Non-compliance with these recommendations could result in engine damage and personal injury or even death!

Approval of translation has been done to best knowledge and judgement - in any case the original text in German language is authoritative.

